

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I Meddelanden	
	Kommissionen	
96/C 363/01	Ecu	1
96/C 363/02	Kommissionens meddelande i anslutning till genomförandet av rådets direktiv 89/686/EEG av den 21 december 1989 om personlig skyddsutrustning, ändrat genom rådets direktiv 93/68/EEG, 93/95/EEG och 96/58/EG ⁽¹⁾	2
96/C 363/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.800 — Siemens/Sommer Allibert) ⁽¹⁾	3
96/C 363/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.868 — GKN/Brambles/MABEG) ⁽¹⁾	4
	II Förberedande rättsakter	
		
	III Upplysningar	
	Rådet	
	Ekonomiska och sociala kommittén	
	Regionkommittén	
96/C 363/05	Meddelande om anordnande av allmänna uttagningsprov	5

Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

Kommissionen

96/C 363/06	Resultat av anbudsinfördran (Gemenskapens livsmedelsbistånd)	6
96/C 363/07	Liberalisering av telekommunikationsmarknaderna — Anbudsinfördran om tillhandahållande av tjänster avseende ekonomisk och juridisk analys av genomförandet av direktiven för full liberalisering av telekommunikationsmarknaderna (direktiven 95/51/EG, 96/2/EG och 96/19/EG), särskilt vad gäller anmälan om licensieringsförfaranden, aspekter av allmänna tjänster, samtrafik och nummertilldelning — Öppet förfarande — Referens N/:IV/C1/96/PSI/16	7
96/C 363/08	Tillhandahållande av tjänster avseende stat och parlament i Förenade kungariket för Europeiska kommissionens räkning — Selektivt förfarande	9
96/C 363/09	Anordnade av konferenser och möten — Meddelande om tjänstekontrakt	11
96/C 363/10	Genomförande av rådets beslut av den 22. 12. 1995 om gemenskapens handlingsprogram på medellång sikt för lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000) — Utbyte, utveckling och överföring av information och erfarenheter om god praxis — Inbjudan att lämna förslag	12

Rättelser

96/C 363/11	Kontroll med hjälp av fjärranalys av bistånd till odlade ytor eller areal med foderplantor (EGT nr C 351 av den 22.11.1996, s. 14)	16
-------------	--	----

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Ecu ⁽¹⁾

(96/C 363/01)

Valutabelopp för en enhet:

	2.12.1996	november ⁽²⁾		2.12.1996	november ⁽²⁾
Belgiska franc och luxemburgska franc	39,9957	39,7803	Finska mark	5,81556	5,81198
Danska kronor	7,42997	7,41390	Svenska kronor	8,44240	8,46235
Tyska mark	1,94057	1,93039	Pund sterling	0,747016	0,768046
Grekiska drakmer	304,821	304,419	USA-dollar	1,25783	1,27690
Spanska pesetas	163,404	162,498	Kanadensiska dollar	1,69832	1,70892
Franska franc	6,57968	6,53269	Japanska yen	143,052	143,347
Irländska pund	0,748750	0,767118	Schweiziska franc	1,65178	1,62727
Italienska lire	1907,30	1932,35	Norska kronor	8,08404	8,11739
Nederländska gulden	2,17730	2,16519	Isländska kronor	83,9724	84,5893
Österrikiska schilling	13,6562	13,5839	Australiska dollar	1,53356	1,60309
Portugisiska escudos	195,818	195,164	Nyzeeländska dollar	1,76289	1,79783
			Sydafrikanska rand	5,83317	5,94444

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitik.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

⁽²⁾ Det månatliga genomsnittet för växelkursen för ecu publiceras i slutet av varje månad.

Kommissionens meddelande i anslutning till genomförandet av rådets direktiv 89/686/EEG av den 21 december 1989 om personlig skyddsutrustning ⁽¹⁾, ändrat genom rådets direktiv 93/68/EEG ⁽²⁾, 93/95/EEG ⁽³⁾ och 96/58/EG ⁽⁴⁾

(96/C 363/02)

(Text av betydelse för EES)

(Offentliggörande av rubriker och referensnummer för europeiska standarder som harmoniserats enligt direktivet)

OEN ⁽¹⁾	Referens	Rubrik på den harmoniserade standarden	Ratifikationsår
CEN	EN 166	Ögonskydd — Fordringa och specifikationer	1995
CEN	EN 344-2	Skyddsskor, lätta skyddsskor och yrkesskor för arbete — Del 2: Kompletterande fordringar och provningsmetoder	1996
CEN	EN 345-2	Skyddsskor för arbete — Del 2: Kompletterande specifikationer	1996
CEN	EN 346-2	Lätta skyddsskor för arbete — Del 2: Kompletterande specifikationer	1996
CEN	EN 347-2	Yrkesskor för arbete — Del 2: Kompletterande specifikationer	1996
CEN	EN 1486	Skyddskläder för brandmän — Provningsmetoder och fordringar för värmereflekterande kläder för speciell brandbekämpning	1996
CEN	EN ISO 10819	Hand-armvibrationer — Metod att mäta och bedöma handskars vibrationsdämpande egenskaper (ISO 10819:1996)	1996

⁽¹⁾ OEN = Europeiska standardiseringsorganet

— CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bryssel, tel.: +32 2 550 08 11, fax: +32 2 550 08 19

— Cenelec: rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bryssel, tel.: +32 2 519 68 71, fax: +32 2 519 69 19

— ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, tel.: +33 492 94 42 12, fax: +33 493 65 47 16.

Anmärkning:

- Närmare upplysningar om standardernas tillgänglighet kan erhållas antingen från de europeiska standardiseringsorganen eller från de nationella standardiseringsorganen vilka omfattas av den förteckning ⁽⁵⁾ som finns som bilaga till rådets direktiv 83/189/EEG ⁽⁶⁾, ändrad genom direktiv 94/10/EG ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ EGT nr L 399, 30.12.1989, s. 18.

⁽²⁾ EGT nr L 220, 30.8.1993, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 276, 9.11.1993, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT nr L 236, 18.9.1996, s. 44.

⁽⁵⁾ EGT nr L 32, 10.2.1996, s. 32.

⁽⁶⁾ EGT nr L 109, 26.4.1983, s. 8.

⁽⁷⁾ EGT nr L 100, 19.4.1994, s. 30.

- Offentliggörandet i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* innebär inte att standarderna finns tillgängliga på alla gemenskapsspråk.
- Kommissionen ansvarar för att denna förteckning hålls aktuell ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT nr C 44, 19.2.1992, s. 13.

EGT nr C 240, 19.9.1992, s. 6.

EGT nr C 345, 23.12.1993, s. 8.

EGT nr C 359, 16.12.1994, s. 7.

EGT nr C 224, 30.8.1995, s. 3.

EGT nr C 7, 12.1.1996, s. 11. Rättelse i EGT nr C 35, 8.2.1996, s. 22.

EGT nr C 143, 15.5.1996, s. 3. Rättelse i EGT nr C 157, 1.6.1996, s. 32.

EGT nr C 300, 10.10.1996, s. 3.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration

(Ärende nr IV/M.800 — Siemens/Sommer Allibert)

(96/C 363/03)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 14 augusti 1996 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på danska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i "CDE"-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 396M0800. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning. För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP

Information, marknadsföring och PR (OP/4B)

2, rue Mercier

L-2985 LUXEMBURG

Tel.: + 352 29 29 424 55, fax: + 352 29 29 427 63

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende nr IV/M.868 — GKN/Brambles/MABEG)

(96/C 363/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 22 november 1996 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾ genom vilken företagen GKN Industries Limited, kontrollerat av GKN plc (GKN), och Brambles Investments Europe BV, kontrollerat av Brambles Industries Limited (Brambles), förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över MABEG Holding GmbH & Co. KG.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

- GKN: Design och tillverkning av komponenter till bil- och maskinindustrin samt tillhandahållande av industriella tjänster.
- Brambles: Tillhandahållande av industriella tjänster, uthyrning av utrustning, transporttjänster och avfallshantering.
- MABEG: Avfallshantering.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr +32 2 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.868 — GKN/Brambles/MABEG till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 BRYSEL

⁽¹⁾ EGT nr L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

III

(Upplysningar)

RÅDET

EKONOMISKA OCH SOCIALA KOMMITTÉN
REGIONKOMMITTÉN**Meddelande om anordnande av allmänna uttagningsprov**

(96/C 363/05)

Rådets generalsekretariat, Europeiska och sociala kommittén och Regionkommittén anordnar följande allmänna uttagningsprov ⁽¹⁾:

EUR/A/121: engelsk- eller tyskspråkiga handläggare.

Sista dagen för inlämning av ansökningar är den 3 februari 1997.

⁽¹⁾ EGT nr C 363 A av den 3.12.1996 (engelsk och tysk utgåva).

KOMMISSIONEN

Resultat av anbudsinfordran (Gemenskapens livsmedelsbistånd)

(96/C 363/06)

I enlighet med artikel 9.5 i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 204 av den 25 juli 1987, s. 1)

25 och 26 november 1996

Förordning nr/ Beslut	Parti	Aktion nr	Mottagare	Produkt	Kvantitet (ton)	Leverans- stadium	Anbudsgivare som tilldelats kontrakt	Anbuds- pris (ECU/t)
2147/96	A	1127-1132/95	Euronaïd/...	LEPv	494	EMB	DMK — Hamburg (D)	1 580,57
	B	1149/95	WFP/Guatemala	LEPv	56	DEB	Hoogwegt Int. — Arnhem (NL)	1 696,75
2150/96	A	1158/95	Euronaïd/El Salvador	HCOLZ	75	EMB	Cebag — Antwerpen (B)	639,00

BLT: Vete
FBLT: Vetemjöl
CBL: Slipat långkornigt ris
CBM: Slipat mellankornigt ris
CBR: Slipat rundkornigt ris
BRI: Brutet ris
FHAF: Havregryn
FROf: Smältost
WSB: Blandning av vete och soja
SUB: Socker
ORG: Korn
SOR: Sorghum
DUR: Durumvete
GDUR: Krossgryn av durumvete
MAI: Majs
FMAI: Majsmjöl

B: Smör
GMAI: Majsgryn
SMAI: Fina gryn av majs
LENP: Helmjölkspulver
LDEP: Lättmjölkspulver
LEP: Skummjolkspulver
LEPv: Vitaminiserat skummjolkspulver
CT: Tomatkoncentrat
CM: Makrillkonserver
BISC: Kex med högt proteininnehåll
BO: Smörolja
HOLI: Olivolja
HCOLZ: Raffinerad raps- eller rybsolja
HPALM: Raffinerad palmolja
HSOJA: Raffinerad sojabönlja
HTOUR: Raffinerad solrosolja

BPJ: Nötkött i egen saft
CB: Corned beef
COR: Korinter
BABYF: Babyfood
LHE: Mjölks med högt energiinnehåll
Lsub1: Modersmjölkersättning
Lsub2: Mjölkblandning till spädbarn
PAL: Pasta
FEQ: Håstbönor (*Vicia faba equina*)
FABA: Bondbönor (*Vicia faba major*)
SAR: Sardinier
DEB: Fritt lossningshamnen — lossat
DEN: Fritt lossningshamnen — olossat
EMB: Fritt utskeppningshamnen
DEST: Fritt bestämmelseorten

Liberalisering av telekommunikationsmarknaderna

Anbudsinfordran om tillhandahållande av tjänster avseende ekonomisk och juridisk analys av genomförandet av direktiven för full liberalisering av telekommunikationsmarknaderna (direktiv 95/51/EG, 96/2/EG och 96/19/EG), särskilt vad gäller anmälan om licensieringsförfaranden, aspekter av allmänna tjänster, samtrafik och nummertilldelning

Öppet förfarande**Referens N/IV/C1/96/PSI/16**

(96/C 363/07)

1. **Upphandlande enhet:** Europeiska kommissionen, Generaldirektorat IV - Konkurrens, enheten för telekommunikation och post, samordning av informationssamhället, GD IV/C1, Mr Francisco Gonzalez Alvarez tillhanda, C150-3/053, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (02) 295 08 27. Telefax (02) 296 70 81. Telex COMEUR B 21877. Telegramadress COMEUR Bryssel.

2. **Tjänstekategori och beskrivning:** CPC-referensnr 74.

Kommissionens generaldirektorat för konkurrens handhar ett stort antal komplicerade telekommunikationsärenden, efter antagandet av direktiven för full liberalisering av telekommunikationsmarknaderna i Europeiska unionen till den 1.1.1998 (kommissionens direktiv 95/51/EG av den 18.10.1995 avseende avskaffandet av restriktioner för användning av kabeltelevisionsnät för tillhandahållande av redan liberaliserade telekommunikationstjänster - EGT L 256 av den 26.10.1995, s. 49, kommissionens direktiv 96/2/EG avseende mobila och trådlösa telekommunikationer - EGT L 20 av den 26.1.1996, s. 20, och kommissionens direktiv 96/19/EG av den 13.3.1996 avseende genomförandet av full konkurrens på telekommunikationsmarknaden - EGT L 74 av den 22.3.1996, s. 13-). Dessa direktiv fastställer att antal krav på anmälningar för att garantera att de genomförs smidigt och effektivt. Framför allt finns följande specifika framtids behov av anmälan och/eller publicering:

1.1.1997: Anmälan om licensierings- eller anmälningsordningar, inklusive eventuella finansieringsformer för allmänna tjänster.

1.7.1997: Publicering av samtrafikssystem, publicering av licensierings- eller anmälningsordningar. Tillgång till lämpliga nummertilldelningsplaner.

1.1.1998: Rapport, i förekommande fall, om omfördelning av taxorna.

Målet med anbudsinfordran är att få expertstöd till enheten för telekommunikation, post, samordning av informationssamhället vid Generaldirektorat IV, konkurrens (GD IV/C1), vid bedömningen av de texter som anmälts av medlemsstaterna. För detta ändamål behöver enheten stöd från experter med erfarenhet av utvärdering av nationella lagtexter på grundval av krav i gemenskapens konkurrenslagstiftning. Experterna skall göra en detaljerad analys av medlemsstatens lagstiftning med inriktning på genomförandet av ovan nämnda direktiv från kommissionen.

I detta sammanhang avser enheten för telekommunikation och post, samordning av informationssamhället vid GD IV att teckna kontrakt för stöd från konsulter med betydande erfarenhet inom områdena EG:s konkurrenslagstiftning samt nationell och gemenskapens lagstiftning för telekommunikationer. En utförlig beskrivning av de tjänster som skall tillhandahållas återfinns i anbudshandlingarna (se 8. a)).

3. **Plats för leverans:** Arbetet kommer huvudsakligen att utföras i kontraktörernas lokaler men ständiga kontakter med berörda avdelningar vid kommissionen kommer att krävas. Samtliga rapporter skall levereras till den upphandlande myndigheten på adressen i punkt 1.

4. **Uppgift om utförandet av tjänsten är förbehållet en viss yrkeskategori:**

a) Ingen uppgift.

b) Ingen uppgift.

c) Anbudet skall innehålla information om de fysiska personer som ansvarar för utförandet av arbetet, om dessa är anbudsgivaren själv, hans anställda, underentreprenörer eller andra ombud.

5. **Uppdelning i delar:** Arbetet skall utföras i femton olika delar, var och en av dem motsvarar bedömningen av åtgärder som vidtagits i en medlemsstat.

Arbetet kräver totalt expertstöd i ungefär 30 månader, uppdelat i delar om cirka 2 man-månader.

Anbudsgivarna kan ansöka för en eller flera delar. Anbudshandlingarna skall vara fullständiga och huvudområdet skall tydligt anges.

6. **Alternativa anbud:** accepteras ej.
7. **Tidsfrist för arbetets slutförande:** Kontrakten för varje del kommer att löpa i ett år från och med dagen för undertecknandet.
8. a) **Namn och adress till den avdelning från vilken nödvändiga handlingar kan beställas:** Alla beställningar av handlingar (särskilt anbudsinfordran, specifikation, utkast till kontrakt och allmänna villkor för kontrakt med Europeiska gemenskapen) skall lämnas till adressen i punkt 1.

b) **Sista dag för beställning:** 7. 1. 1997.

c) **Avgift och betalningsvillkor för beställning av handlingarna:** Ingen.
9. a) **Sista dag för mottagande av anbud:** 22. 1. 1996.

b) **Adress till vilken de skall skickas:** Anbuden skall skickas till den upphandlande myndigheten enligt punkt 1.

c) **Språk på vilka de skall upprättas:** Anbuden skall avfattas på ett av gemenskapens officiella språk.
10. a) **Personer behöriga att närvara vid anbudsöppningen:** Officiella representanter för Europeiska kommissionen och en befullmäktigad representant per anbudsgivare.

b) **Dag, tid och plats för anbudsöppningen:** Anbudsöppningen kommer att äga rum den 6. 2. 1997 (10.00) på Avenue Cortenberg, 150 - konferensrum 8/44 - B-1040 Bryssel.
11. **Huvudsakliga finansierings- och betalningsvillkor:** I enlighet med kommissionens allmänna bestämmelser och villkor för kontrakt (se punkt 8 angående informationspaketet).
12. **Associationsform som skall antas av den leverantörsgrupp som tilldelas kontraktet:** Förslag kan ges enskilt eller gemensamt. Om två eller flera sökande ger ett gemensamt bud, skall en av dem utses till huvudkontraktör och ansvarigt ombud.
13. **Information om tjänsteproducentens egen ställning samt upplysningar och formella uppgifter för en värdering av de ekonomiska och tekniska minimikrav som ställs på honom:**

Sökanden skall undantagslöst ge följande upplysningar i ansökan om deltagande:
 1. a) Namn eller firmanamn, adressuppgifter för kontaktpersoner, adress och telefaxnummer.

b) Handlingar avseende juridisk ställning.

c) Om sökanden är en fysisk person, skall han också lämna in följande handlingar:

Momsredovisningsnummer, i förekommande fall, intyg och momsbefrielse;

intyg om socialförsäkring för egenföretagare.

d) Uppgift om studie- och yrkesmeriter för den personal som ansvarar för undersökningen i fråga, samt de personer som ansvarar för ledning av undersökningen.
 2. Bevis på anbudsgivarens ekonomiska kapacitet skall ges i form av bankinstyg eller en redogörelse för omsättningen av berörda varor under de tre senaste räkenskapsåren.
 3. a) Bevis på anbudsgivarens tekniska kapacitet skall ges i form av en lista över viktigare leveranser som utförts under de tre senaste åren (värde, datum och mottagare, offentliga eller privata, innehåll) och som har anknytning till undersökningsområdet.

b) Föreslagen flerspråkig arbetsgrupp, internationella referenser och relevanta studie-/yrkesmeriter med anknytning till arbetsuppgiften.

c) Tjänster som tidigare har utförts inom telekommunikationsområdet i ett internationellt sammanhang och erfarenhet av tillämpning av Europeiska unionens konkurrensbestämmelser inom detta område, dokumenterade genom relevant publikationer och/eller tidigare arbete, bevis för bedriven verksamhet inom området i fråga.

d) Ytterligare information som möjliggör en värdering av sökandens kunskap och erfarenhet inom undersökningsområdet.
14. **Kriterier för anbudsurval (urvalskriterier):**
 1. Administrativ information: kraven fastställda i punkt 13.1.

2. Finansiell och ekonomisk ställning: kraven fastställda i punkt 13.2.
 3. Teknisk bakgrund: kraven fastställda i punkt 13.3.
 15. **Tid under vilken anbudsgivaren är bunden av sitt anbud:** Minst ett år från och med dagen för mottagande av anbudsinfordran.
 16. **Kriterier för tilldelning av kontrakt (tilldelningskriterier):** Kontraktet kommer att tilldelas det mest fördelaktiga anbudet, med hänsyn till följande kriterier:
 - A) 1. Förståelse av den efterfrågade arbetsuppgiften.
 2. Tekniskt innehåll. Kvalitet vad gäller tekniskt tillvägagångssätt, utnyttjande av källor och fullständighet avseende föreslagen metod (metoden skall tydligt understryka resurser som används för att garantera en fullständig och homogen analys av situationen i alla medlemsstater som omfattas av anbudet
 3. Projektledning. Konkurrenskraft och lämplighet att täcka relevanta frågor och specifika kvalifikationer inom det huvudområde som anbudsgivarens ansökan gäller (se punkt 5).
 - B) Priser (sammanlagt pris).
- Kontraktet tilldelas på grundval av kriterierna för att fastställa vad som är mest prisvärt.
17. **Övrig information:** Ytterligare information kommer att finnas i informationspaketet (se punkt 8).
 18. **Dag för avsändande av meddelandet:** 20. 11. 1996.
 19. **Dag för mottagande av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer:** 21. 11. 1996.
 20. Denna upphandling omfattas av Världshandelsorganisationens (WTO:s) avtal om offentlig upphandling (GPA).

Tillhandahållande av tjänster avseende stat och parlament i Förenade kungariket för Europeiska kommissionens räkning

Selektivt förfarande

(96/C 363/08)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska kommissionens representation i Förenade kungariket, attention Mr Geoffrey Martin, 8 Storey's Gate, UK-London SW1P 3AT.
 - Anbudsinfordran nr PR/96-80/Lon.
 2. **Tjänstekategori och beskrivning:** Bevaka politiska debatter i brittiska parlamentet på en daglig basis, regelbundet framställa rapporter om speciella parlamentsaktiviteter och uttalanden rörande Europeiska unionen samt tillhandahålla dagliga ordagranna utskrifter av viktiga debatter under premiärministerns och utrikesministerns interpellationer i underhuset, utvärdera material som förberetts av mediabevakare om europeiska frågor, förvärva tal och råda representationsledningen angående alla rapporter från specialutskotten i både under- och överhuset.
 3. **Utförandeprogram:** Tjänsterna kommer att utföras i kontraktörens lokaler.
 - Tel. (44-171) 973 19 92. Telefax (44-171) 973 19 00.
 4. a), b), c)
 5. Kontraktet består av en odelbar enhet.
 6. Ett antal av fem till tio sökande kommer att uppmanas till att lämna in anbud.
 - 7.
 8. **Kontraktslängd:** Ett år, med möjlighet till fyra förlängningar om ett år.
 9. Ett företag kommer ensamt att ansvara för arbetet under kontraktet, även om en sammanslutning av företag bildats för utförandet av tjänsterna.
- Tjänstekategori: 963 och 865.

10. a)

- b) **Sista dag för mottagande av ansökan till deltagandet:** Ansökan om deltagande kan lämnas antingen genom rekommenderad försändelse senast den 3. 1. 1997 till adressen angiven i punkt 1, eller levererad till samma adress senast den 3. 1. 1997 (17.00).

Ansökningarna om deltagande måste åtföljas av alla nödvändiga dokument för att uppfylla urvalskriterierna angivna i punkt 13.

- c) **Adress till vilken ansökningar skall insändas:** Se punkt 1.

- d) **Språk på vilka ansökningar kan författas:** Ett av de Europeiska gemenskapens elva officiella språk.

11. **Sista dag för avsändande av anbudsinfordran:** 20. 1. 1997.

12.

13. **Urvalskriterier:** För att bli uppmanad till anbudsgivning skall anbudsgivarna styrka sin yrkesmässiga, ekonomiska, finansiella och tekniska kapacitet genom att sända in följande dokument:

13.1 Yrkesmässiga kvalifikationer för (juridiska personer):

- namn, adress, telefon och telefaxnummer, eventuellt e-postadress,
- juridisk form,
- momsredovisningsnummer,
- kopia av bolagsordningen och dokument med namn och befattningar på medlemmarna i ledningsgrupperna.

13.2 Uppgifter om sökandes ekonomiska och finansiella kapacitet (för juridisk person):

- intyg på sökandes finansiella ställning: eget kapital, vinst- och förlustkonto och omsättning för de senaste två åren.

13.3 Teknisk kapacitet:

- en beskrivning av företagets tjänsteutbud, referenser till liknande kontrakt utförda under de föregående tre åren,
- dokumenterad kunskap av politisk rapportering,
- detaljerad meritförteckning för de experter som skall utföra uppgifterna beskrivna i punkt 2.

14. **Tilldelningskriterier för kontraktet:** kommer att anges i förfrågningsunderlaget.

15. Anbudsgivare kommer att ombes skicka med en ordagrann utskrift eller en utvärdering av en kommentar om ett europeiskt tema för att visa ett prov på sitt arbete i enlighet med kraven i förfrågningsunderlaget.

16. Ingen förhandsinformation har publicerats.

17. **Dag för avsändande av meddelandet:** 21. 11. 1996.

18. **Dag för mottagande av meddelandet av Byrån för Europeiska gemenskapens officiella publikationer:** 21. 11. 1996.

19. Kontraktet täcks av GATT avtalet.

Anordnade av konferenser och möten

Meddelande om tjänstekontrakt

(96/C 363/09)

1. **Upphandlande myndighet:** Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen, Villa Gualino, viale Settimio Severo 65, I-10133 Turin.
Tel. (39-11) 630 22 22. Telefax (39-11) 630 22 00.
2. **Slag av kontrakt och beskrivning av tjänsterna:** Ramavtal för att tillhandahålla tjänster för anordnande av möten och konferenser.
3. **Plats för utförande av tjänsterna:** Tjänsterna skall utföras antingen i Italien eller i något EU- eller Tacis-/Phare-land.
4. a) **Uppgift om utförande av tjänsten är reserverad till en viss yrkeskategori enligt lag, förordning eller administrativ bestämmelse:** Ej relevant.
b) Ej relevant.
c) Anbudsgivaren skall ange namn och yrkesmässiga meriter för den personal som skall ansvara för utförandet av tjänsten.
5. **Uppgift om anbudsgivaren kan lägga anbud på en del av den berörda tjänsten:** Kontraktet skall delas upp i två delar a) Italien och b) inom EU-/Tacis-/Phareländerna. Anbudsgivaren kan lägga anbud på endast en del.
6. **Alternativa anbud:** Ej relevant.
7. **Kontraktslängd:** Ett år med förlängning två gånger.
8. a) **Beställning av anbudshandlingar:** Förfrågningsunderlag kan beställas skriftligen eller per telefax från följande adress:
Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen, avdelningen för personal och administration, Mr F. Panzica, 65, viale Settimio Severo, I-10133 Turin.
b) **Sista dag för beställning av anbudshandlingar:** 18. 12. 1996 (12.00).
9. **Sista dag mottagande av anbud:** 16. 1. 1997 (12.00).
Anbud skall vara avfattade på ett av Europeiska gemenskapens officiella språk.
10. a) **Personer behöriga att delta i öppningen av anbud:** Sökande kan skicka en befullmäktigad representant till anbudöppningen.
b) **Dag, tid och plats för öppningen:** Öppningen kommer att ske i Turin i stiftelsens lokaler den 20. 1. 1997 (11.00).
11. **Begärda depositioner och garantier:** Ej relevant.
12. **Huvudsakliga villkor för finansiering och betalning:** Anges i förfrågningsunderlaget.
13. **Associationsform för grupp av tjänsteproducenter:** Ej relevant.
14. **Nödvändig ekonomisk och teknisk standard som krävs av anbudsgivaren:** Anbudsgivare skall uppfylla följande krav:
— Åtminstone tio års erfarenhet av anordnande av internationella möten och konferenser.
— Besitta ett kontor i Piemonte-regionen.
— För del b), tre års erfarenhet av samarbete och kontaktnät med lokala företag för lämpligt genomförande av aktiviteterna.
15. **Anbudens giltighetstid:** Anbudsgivaren är bunden av sitt anbud under en period av sex månader räknat från sista dag för mottagande av anbud.
16. **Kriterier för tilldelning av kontrakt:**
— Organisation, tidsplan, arbetsmetod och arbetsplan.
— Anbudsgivarens erfarenhet på området.
— Meriter, erfarenhet och kunnande hos den personal som föreslås utföra tjänsterna.
17. Ej relevant.
18. Ej relevant.
19. **Dag för avsändande av meddelandet:** 21. 11. 1996.
20. **Dag för mottagande av Byrån för Europeiska gemenskapens officiella publikationer:** 22. 11. 1996.
21. **Upphandlingen täckt av GATT-avtalet:** Upphandlingen täcks av GATT-avtalet.

Genomförande av rådets beslut av den 22. 12. 1995 om gemenskapens handlingsprogram på medellång sikt för lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000)

Utbyte, utveckling och överföring av information och erfarenheter om god praxis

Inbjudan att lämna förslag

(96/C 363/10)

I. Politisk bakgrund

Den 22. 12. 1995 ⁽¹⁾ fattade rådet beslut om ett handlingsprogram för lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000). Programmet har följande syften:

- a) Främja att det perspektiv som rör lika möjligheter för kvinnor och män integreras i all politik och alla åtgärder.
- b) Mobilisera näringslivets och samhällslivets aktörer för att genomföra lika möjligheter för kvinnor och män.
- c) Främja lika möjligheter för kvinnor och män i en föränderlig ekonomi, särskilt inom utbildning, yrkesutbildning och arbetsmarknad.
- d) Göra det möjligt för kvinnor och män att förena yrkesliv och familjeliv.
- e) Främja en jämn könsfördelning i beslutsprocessen.
- f) Stärka förutsättningarna för utövandet av de rättigheter som rör lika möjligheter för kvinnor och män.

II. Syftet med inbjudan att lämna förslag.

I enlighet med artikel 4.1 a i rådets beslut kommer kommissionen "för att det skall vara möjligt att utbyta information om och erfarenheter av goda exempel att ge metodologiskt och/eller tekniskt och/eller ekonomiskt stöd till projekt som syftar till att identifiera och utveckla goda exempel samt sprida information om och erfarenheter från dessa."

Såsom det understryks i bilagan till beslutet "är programmet inte avsett att stödja alla åtgärder som kan vidtas på det lokala planet till förmån för kvinnor och som inom vissa områden kan få stöd av annan gemenskapspolitik, inklusive strukturfonderna. Det värde som tillförs genom programmet består i att identifiera och utbyta information och erfarenheter om goda exempel inom området lika möjligheter för kvinnor och män".

Varje åtgärd som kan få stöd genom övriga program och/eller övrig gemenskapspolitik kommer inte att väljas ut inom ramen för denna uppmaning att lämna förslag. De förslag som endast innebär studier kommer att bli föremål för ett särskilt urvalsförfarande. Denna inbjudan att lämna förslag inriktas i själva verket på konkreta åtgärder.

Denna inbjudan att lämna förslag är inte avsedd för projekt som har blivit antagna för perioden 1996/1997. Ett separat förfarande kommer att tillämpas för begäran om förlängning av dessa projekt.

III. Fastställande av aktörerna.

Projekten skall läggas fram och genomföras av offentliga och privata aktörer och organisationer med lämpliga kvalifikationer och/eller lämplig erfarenhet.

Deltagande från följande aktörer uppmuntras särskilt:

- Arbetsmarknadens parter.
- Icke-statliga organisationer.
- Lokala och regionala myndigheter.

Partnerskapet skall finnas på transnationell nivå: projektets initiativtagare skall fastställa en eller flera partner i EU:s övriga medlemsstater eller inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) ⁽²⁾. Programmets mervärde ligger i att fastställa och företa utbyte av information och erfarenheter över nationsgränserna om god praxis vad gäller lika möjligheter. För att ge största möjliga effekter och för att införliva projektet i ett sammanhang skall det även ingå i ett nationellt, regionalt eller lokalt sammanhang genom deltagande från en eller flera aktörer på lämplig nivå som kan utveckla det tema som valts.

⁽¹⁾ Beslut nr 95/593/EG, EGT nr L 335/37, 30. 12. 1995.

⁽²⁾ EES-länderna är Norge, Island och Liechtenstein.

IV. Åtgärdsområden

De åtgärder som föreslås skall bidra till ett eller flera av programmets syften i punkt I, och skall särskilt beröra följande områden:

- "Mainstreaming" - integrering av det perspektiv som rör lika möjligheter för kvinnor och män i all politik och alla åtgärder. Främjande och utveckling av metoder, strategier och modeller som syftar till att integrera det perspektiv som rör lika möjligheter för kvinnor och män i all politik och alla åtgärder.

- Sysselsättning och yrkesliv⁽¹⁾

Utbildning och fortbildning samt främjande av lika möjligheter för kvinnor och män vad gäller sysselsättning.

Tillgång till arbete samt anställningsvillkor.

Främjande av ekonomiskt oberoende.

Minska könsuppdelningen i olika yrkeskategorier och inom sektorerna på arbetsmarknaden.

Lika lön för lika arbete och för likvärdigt arbete.

Yrkeslivets organisation och flexibilitet.

Arbetsmiljöaspekter, inklusive sexuella trakasserier.

Eget företagande.

Förening av yrkes- och föräldraansvar, inbegripet männens roll.

- Beslutsfattande

Utarbetande och uppföljning av metoder, strategier och åtgärder för att främja en jämn könsfördelning i beslutsprocessen, inbegripet tjänster på hög nivå.

- Information

Främjande av information och andra åtgärder för att öka kunskaperna och för att främja en positiv inställning till lika möjligheter för kvinnor och män.

Inom ovanstående områden kommer särskild vikt att läggas vid ett bättre utnyttjande och utarbetande av statistik

där en könsfördelning framgår, samt vid integrering av lika möjligheter när statistik tas fram och analyseras.

V. Urvalskriterier

Projekten måste uppfylla följande krav:

- tillföra värde på Europeiska unionens nivå,
- ha som mål att främja goda exempel på berört område/berörda områden,
- bidra till ett eller flera av de mål som anges i artikel 3,
- tillåta utbyte över nationella gränser,
- avse resultat som kan överföras,
- framläggas och genomföras av offentliga och privata aktörer och organisationer som har lämpliga kvalifikationer och/eller lämplig erfarenhet,
- ha tydliga och klara mål och en varaktighet som är realistisk i förhållande till dessa mål, och
- utvärderas objektivt och regelbundet,
- att i möjligaste mån vara nyskapande i fråga om innehåll och organisation.

VI. Projektens varaktighet

Denna inbjudan att lämna in projekt gäller för en kontraktstid som löper från den 1.7.1997 till och med den 30.6.1998. Varaktigheten för varje åtgärd skall fastställas i enlighet med dess syften. Vissa projekt kan ha ett flerårigt arbetsprogram (inom ramen för den period som programmet omfattar, dvs. 1996-2000). Projekten kommer dock endast att kunna förlängas om medel finns tillgängliga och under förutsättning att man genom en kontinuerlig utvärdering kan bedöma om det är lämpligt att det fortsätter. Inga garantier om förlängning kan utfästas.

VII. Finansiering

De åtgärder som stöds av gemenskapen kommer att väljas ut med hänsyn till den årliga budget som tilldelas programmet av den budgetansvariga myndigheten. Gemenskapens finansiella bidrag kan i allmänhet maximalt uppgå till 60 %. Gemenskapens bidrag blir för ett avtal som utformas i enlighet med kommissionens regler och förfaranden. Initiativtagarna måste erhålla samfinansiering från andra källor för att täcka de 40 % som återstår av projektets totalkostnader. Samfinansiering in natura kan endast ske av en begränsad del av den samfinansiering som krävs, under förutsättning att man noga kan fastställa ett direkt samband mellan denna finansiering

⁽¹⁾ Varje åtgärd som kan få stöd från övriga program och/eller övrig gemenskapspolitik (t.ex. ESF, Now, Leonardo, etc.) kommer inte att väljas ut inom ramen för denna inbjudan att lämna in projekt.

och genomförandet av arbetsprogrammet samt att man bokföringsmässigt kan styrka beräkningarna.

VIII. Anbuds- och urvalförfaranden

Förslagen får inte överstiga 5 sidor och skall presenteras på följande sätt:

- En första sida med en sammanfattning av projektet med följande uppgifter:

Projektets namn.

Projektets syfte (se I ovan).

Namn på ansvarig organisation (rättsligt och finansiellt ansvar).

Namn på partner (eller partners), som normalt redan bör ha kontaktats eller vara planerad på

transnationell nivå, nationell och/eller regional och/eller lokal nivå.

Projektbeskrivning (10 rader).

Projektets varaktighet (start- och slutdatum).

Projektets totalkostnader.

Sökt bidrag från gemenskapen (i ecu).

- En beskrivning på tre sidor av projektets art, syften samt arbetsprogram.
- En projektbudget för perioden 1.7.1997 - 30.6.1998 (utgifter och inkomster, samfinansieringskällor för projektet motsvarande 40 % av de totala projektkostnaderna). Beskriv metoder och källor för samfinansiering så utförligt som möjligt.

Dessa handlingar skall skickas per post senast den 31.1.1997 (poststämpelns datum gäller) till följande adress: Europeiska kommissionen, Generaldirektorat V - Sysselsättning, arbetsmarknad och socialpolitik, Direktorat D "Social dialog och fri rörlighet för arbetstagare", Enhet V/D/5 "Lika möjligheter för kvinnor och män", rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel/Brussel

och samtidigt till vederbörande nationella myndighet (se bifogad lista).

Försändelser per fax kommer automatiskt att anses som icke bidragsberättigade.

Dessa upplysningar kommer att göra det möjligt för kommissionen att analysera förslagens art och kvalitet samt om det är bidragsberättigat med beaktande av de prioriteringar som anges under III. Endast de förslag som godkänts kommer att få en försändelse från kommissionen, i vilken det bland annat ingår en praktisk handledning samt ett formulär för bidragsansökan. De som är ansvariga för de projekt som godkänts i den första omgången kommer även att inbjudas att medverka i en projektpool i mitten av mars 1997. Vid detta tillfälle kommer de att kunna utveckla och konkretisera sina partnerskap och få fackmässig stöd för att lägga fram sina projekt. Sista inlämningsdag för projekten är den 21.4.1997.

För all ytterligare information, var vänlig kontakta enhet V/D/5 på ovanstående adress eller per fax på följande nummer: (32-2) 296 35 62.

Lista över medlemmarna i kommittén som etablerats för genomförandet av gemenskapens handlingsprogram på medellång sikt för lika möjligheter för kvinnor och män (1996-2000)

ÖSTERREICH

Ms Mag. Hermine Sperr, Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Abteilung Europäische Integration, Stubenring 1, A-1012 Wien

DANMARK

Ms Inga Galamba, Head of Secretariat, Danish Equal Status Council, Tordenskjoldsgade 27, Postboks 1519, DK-1020 København K

ELLAS

The Secretary General, General Secretariat for Equality, Pl. Kaniggos 20, GR-10181 Athens

SUOMI

Ms Leila Räsänen, Ministry of Social Affairs and Health, PO Box 267, FIN-00171 Helsinki

IRELAND

M. Dominic Kelly, Department of Equality and Law Reform, Dún Aímhígin, 43/49 Mespil Road, IRL-Dublin 4

LUXEMBOURG

Ms Maddy Mulheims, Ministère de la Promotion Féminine, boulevard Prince Henri 33, L-2921 Luxembourg

PORTUGAL

Dr.a Ligia Amancio, Presidente da Comissão para a Igualdade e para os Direitos das Mulheres, av. da Republica 32-1º, P-1093 Lisboa Codex

UNITED KINGDOM

Ms Diana Cunliffe, Int. Section of the Sex Equality Branch, Dept. for Education & Employment, Level 4, Caxton House, Tothill Street, UK-London SW1H 9NF

NORWAY

Ms Wenche L. Kverneland, Ministry of Children and Family Affairs, PO Box 8036 Dep., NO-0030 Oslo

BELGIQUE-BELGIË

Ms Rien van Meensel, Kabinet van Tewerkstelling & Arbeid, Gelijke Kansenbeleid, Belliardstraat 51, B-1040 Brussel

DEUTSCHLAND

M. Andreas Kirner, Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen & Jugend, Referat Internationale Frauenpolitik, Rochusstraße 8-10, D-53123 Bonn

ESPAÑA

Ms Concepción Dancausa Treviño, Directora General, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Instituto de la Mujer, Almagro 36, E-28010 Madrid

FRANCE

Mme Claudine Brocard, Ministère du Travail et des Affaires sociales, service des droits des femmes, rue le Peletier 31, F-75009 Paris

ITALIA

Ufficio del Ministro, per le pari opportunità, via del Giardino Theodoli 66, I-00187 Roma

NEDERLAND

Ms drs. Anne Offermans, Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid, SZW/DCE, Postbus 90801, NL-2509 Den Haag

SVERIGE

Ms Mona Danielson, Assistant Under-Secretary, Ministry of Health and Social Affairs, Jacobsgatan 26, S-103 33 Stockholm

ICELAND

Ms Drifa Hronn Kristjansdottir, Office for Gender Equality, Posthusstraeti 13, IS-101 Reykjavik

RÄTTELSE

Kontroll med hjälp av fjärranalys av bistånd till odlade ytor eller areal med foderplantor

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr C 351 av den 22.11.1996, s. 14)

(96/C 363/11)

Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för jordbruk, enhet VI-AI-4, kontor Loi 120 11/13, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Telefax (32-2) 296 42 67. Telex 21877 COMEU B.

Anbudsgivarna informeras härmed om att en rättelse har offentliggjorts på nederländska.
